

IMPORTANT NOTICE

BELANGRIKE KENNISGEWING

ISAZISO ESIBALULEKILEYO

1. This combined services account reflects metered or estimated consumption and/or levies for water, electricity, housing, property rates/refuse-and sewerage services / availability of water, electricity and sewerage as well as sundry services. This account also serves as a final notice for appropriate steps to be taken if specified amounts are not received by 15:30 on the date which appears on the account as "due date". These specified amounts do not include amounts in arrears and these services may be discontinued without any further notice.

2. **Water and Electricity, Housing; Property Rates / Refuse and Sewerage Services / availability of Water, Electricity and Sewerage:** Interest at the standard rate per year will be levied on a monthly basis for a minimum period of one month on all amounts outstanding after due date. These services may be discontinued without further notice as per tariff policy.

3. **Loan instalments and rentals:** If outstanding after due date, steps may be taken in terms of the Council's Credit Control Policy.

4. **Payments:** Pay points: Municipal Offices: York Street, George, Uniondale, Haarlem as well as and Easy Pay countrywide.
Hours: Monday to Fridays – 08:00 until 15:30
Easy-Pay – trading hours..
Method: Cash, cheques, postal orders and direct bank deposits.
Payment at Pick 'n Pay can also be made by means of a credit card.
Postal address: The Municipality, P.O. Box 19, George, 6530

5.1 **Cheques and postal/money orders should be crossed and made payable to George Municipality.** Your cashed cheque will be acknowledgement of payment.

5.2 Levies are raised in accordance with Council's approved tariff schedule, a copy of which is available for inspection at the Directorate: Financial Services.

5.3 Should the correctness of any account be disputed, payment may not be deferred without the necessary contact with the Directorate: Financial Services.

5.4 (i) **If no account is received by the 10th of the month, a copy should be obtained at the Directorate:**
Financial Services;
(ii) **The account, inclusive of the stub folio, should be produced when making payment.**

5.5 Discontinuation of service:
Where a service has been discontinued due to non-payment, a reconnection fee plus the outstanding amount must be paid before the service will be resumed.

The Director: Financial Services may require an additional deposit to be paid prior to the service being reinstated.

5.6 Only written requests for the following will be accepted:

- (i) Change of address;
- (ii) Connection and discontinuation of water and electricity;
- (iii) Changing of means of payment from yearly to monthly in respect of property rates/refuse and sewerage services/availability of water, electricity and sewerage

5.7 Please ensure that the correct reference numbers are supplied when making payments.

6. Where an account is not settled in full, any lesser amount tendered and accepted shall not be deemed to be in full and final settlement of such an account.

1. Hierdie gesamentlike diensterekening weerspieël gemeterde of geskatte verbruik en/of heffings vir water, elektrisiteit, behuising, eiendomsbelasting / vullis-rioddienste/beskikbaarheid van water, elektrisiteit en rrool sowel as diverse dienste. Dit dien ook as finale kennisgewing vir paslike optrede indien geldie soos gespesifieer nie teen 15:30 op die datum wat op die voorkant onder "vervaldatum" verskyn, ontvang is nie. Sodanige geldie sluit nie reeds agterstallige bedrae in nie, ten opsigte waarvan opskorting van dienste sonder verdere kennisgewing mag geskied.

2. **Water en Elektrisiteit, Eiendomsbelasting/Vullis- en Rioddienste/ Beskikbaarheid van Water, Elektrisiteit en Rrool:** Rente teen die standaardkoers sal maandeliks na valdatum op die uitstaande bedrae vir 'n minimum tydperk van een maand gehef word, soos bepaal in tariefbeleid.

3. **Behuising: Leningspaaiente en Huurgelde:** Indien uitstaande na valdatum kan voorgeskrewe stappe volgens die Raad se kredietbeheer Beleid geneem word.

4. **Betalings: Betaalpunte:** Munisipale Kantore: York-Straat, George, Uniondale, Haarlem sowel as Easy Pay punte landwyd.
Ure: Maandae - Vrydae – 08:00 tot 15:30,
Easy-Pay tydens besigheidsure.
Betaalwyse: Kontant, tjeeks, posorders en direkte bank deposito's asook Kredietkaart.
Posadres: Die Munisipaliteit, Posbus 19, George, 6530

5.1 **Tjeeks en posorders moet gekruis en betaalbaar aan George Munisipaliteit gemaak word.** U gewisselle tjeek is bewys van betaling.

5.2 Heffings vind plaas in ooreenstemming met die Raad se goedgekeurde tariefs waarvan 'n afskrif by die kantoor van die Departement Finansiële Dienste ter insae lê.

5.3 Indien die korrektheid van 'n rekening bevraagteken word, mag geen betalings sonder die nodige skakeling met die Direktoraat: Finansiële Dienste weerhou word nie

5.4 (i) **Indien geen rekening teen die 10de van 'n maand ontvang is nie, moet 'n afskrif by die Departement Finansiële Dienste aangevra word;**
(ii) **Die rekening moet tydens betaling aangebied word.**

5.5 Staking van Dienste:
Wanneer dienste weens wanbetaling gestaak word, is 'n heraansluitingsfooi sowel as die uitstaande bedrag betaalbaar, alvorens diensverskaffing hervat sal word.
Die Direkteur: Finansiële Dienste kan 'n addisionele deposito verwag en is betaalbaar by heraansluiting.

5.6 Slegs skriftelike versoek sal in die volgende gevalle aanvaar word:
(i) Adresverandering;
(ii) Aansluiting en beëindiging van water en elektrisiteit;
(iii) Verandering van betalingswyse, van jaarliks tot maandeliks, ten opsigte van eiendoms-belasting/vullis- en rioddienste/beskikbaarheid van water, elektrisiteit en rrool.

5.7 Verseker asseblief dat die korrekte verwysingnommer verskaf word met betalings.

6. Waar 'n rekening nie ten volle betaal word nie, sal enige mindere bedrag aangebied en aanvaar, nie besku word as volle en finale betaling van sodanige rekening nie.

1. Le akhawunti ibonakalisa iinkonzo ezidityanisiweyo eyilulundo Iwermthe okanye uqikelelo lokusetyenziswa kwamanzi, umbane, indlu, ubumnini ukucocwa kwendawo, inkonzo yokukhuliso Iwangasese. Le akhawunti isetyenziszwa ngaxesanya njenge saziso sokugqibela esiyakulandewa ku kuthayathuwa kwamenyathelo afenele oso ukuba intlawulo yexaboso elichaziweyo ayamke lwanga (ayihlawulwanga) kwade kwal: 15:30 (icala emvenikwentsimbi yesithathu) yomhla ochazwe kwi akhawunti nie ngesuku lokugqibele loku hlawa Eli Xabiso lichaziweyo aliquiki ixabiso (ityala) elisemva kwaye ezinkonzo zinokunqunyanyiswa ngaphandle kwasaziso esilandelayo.

2. **Amanzi Nobane, Ubumnini – irhafu ubutho Iwenkunkuma nokukhuliso Iwangesese/inkonzo yamanzi, umbane:** Inzala ngokwexabiso le rhafu ngonyaka liyakongezwa nyang nganye ithuba elingange nyange enye kuwo onke amatyla asemva kosuku lokugqibela lokuhlawula. Ezzi nkonozo zinokumqunyanyiswa ungaziswanga kwakhona..

3. **Izindlu: Imali mboleko nerente:** Ukuba usemva emveni kosuku lokugqibela lokuhlawula, inyathelo linokuthayathwa phantsi kwenqubo yeBhunga yokulawula amatyla.

4. **Intlawulo:** Indawo Zokuhlawula: Iofisi kamasipala eYork street, George, Uniondale, Haarlem nakuzo zonke lindawo ezifikeleleko zokuhlawula.
Amakesha: Umvulo ukuya kulwesihlanu ukusuka 8 kusasa de ibe 15:30 (icala emva kweyesi-thathu) ngaphandle ko Easy-Pay aphi intlawulo inokwenzwa ngexeshi joshishino.
Imlela: Inkonzo (mal) ezinkozo namaphepha itsheki, iodolo nepeso (postal order) ukufaka ebhankini kamasipala, u Pick 'n Pay ngasebeniza namakhadi entengo ngetylala.
Idilesi: no Masipala, P O Box 19, George, 6530

5.1 **Itsheki kunei nemali ezithunyelwayo kufuneka zihlawulwe kuMasipala wase-George - Itsheki eyonywe yibhanki iyakwamkeleka njongo ntlawulo.** Kukho imali angama R80.00 ehlawulwayo xa itsheki yakho ingahlawuleki.

5.2 Intlawulo inyuswa ngokwezigqiblo eziphunyeyze liBhunga, nezinginwe kwi ofisi Umphathi-Zimali ukuze abemi bedolopi babe nokuziphicotha.

5.3 Ukuba ixabiss aliki akhawuti liyaphikiswa, intlawulo ingamiswa (irhoxiswe) ungakhange unxibeleane nomasipala.

5.4 (i) **Ukuba iakhawunti awukayifumanu yade yangumhla 10 kwinyanga nganye, kufuneka umntu azekuyithabatha kwa-ulawulo matyla;**
(ii) **Kufuneka kuvezwe i-akhawunti xa kusenziwa intlawulo.**

5.5 **Ukunqunyanyiswa kwenkonzo:**
Apho inkonzo iqahawulwe (inqunyiswe) khona, mali yokuyi qhubekeskia kune netyalu elisemva kufuneka zihlawulwe phambili kokuba inkonzo iqhuty-kekiswe. **Umphathi – Zimali unokufuna intlawulo eyongezelweyo phambili kokuba inkonzo yakho ibenoku qhutyekekiswa.**

5.6 **Zizicelo ezibhalileyo kuphela zezinto ezilandelayo eziyakwamkelwa:**
(i) Utshintsho Iwedesli;
(ii) Ukuqhutyekekiswa nokunqunyanyiswa kwamanzi nombane;
(iii) Inguqulela kwindela yenlawulo yerhafu ukusuka kunya ka yenzive ngenyanga kumnini ndawo ukukhuliso Iwangasese nonkunkuma.

5.7 Qinisekisa ukuba isalathiso, inombholo (GRG...) Siyahalwa xa uhlawula.

6. Apho ityala lingahlawulwanga ngokupheleleyo, nayiphina imali othe wayihlawula ingapelelanga ayisayi kuthayathwa nie ngevala isikhewu saleyo isashiyelekleyo.